



DE Anwendung

- Alle Klettverschlüsse lösen.
- Band von hinten um den Nacken legen.
- Beide Bandenden von unten durch die Halteösen am Kanülenschild schieben und Klettverschlüsse schließen. Die Klettflächen müssen auf der Außenseite sein.
- Bandlänge mit den Klettverschlüssen anpassen.
- Sitz überprüfen. Das Band muss so straff sein, dass es sich nicht versehentlich lösen kann, aber nicht so straff, dass es den Hals einschnürt!
- Zum Ablegen, Klettverschluss auf einer Seite lösen und Band aus der Halteöse ziehen.

EN Application

- Open all Velcro fastenings.
- Place the band around the back of the neck.
- Slide both ends of the band through the eyelets on the neck flange from below and close the Velcro. The Velcro must be on the outside.
- Use the Velcro fasteners to adjust the length of the band.
- Check fit. The band must be tight enough to ensure it does not accidentally come loose but not so tight that it constricts the throat!
- To remove, release the Velcro on one side and pull the band out of the eyelet.

FR Utilisation

- Détacher toutes les fermetures autoagrippantes.
- Disposer la bande autour du cou en partant de la nuque.
- Enfiler les deux extrémités de bande par le bas dans les œillets de retenue contre la plaque de canule puis fermer les fermetures auto-agrippantes. Les fermetures auto-agrippantes doivent se trouver sur le côté extérieur.
- Ajuster la longueur de bande avec les fermetures auto-agrippantes.
- Vérifier l'assise. La bande doit être suffisamment tendue pour ne pas se détacher par erreur, mais pas trop pour ne pas provoquer de constriction du cou!
- Pour la déposer, détacher la bande auto-agrippante sur un côté et tirer la bande hors de l'œillet de retenue.

IT Impiego

- Allentare tutte le chiusure in velcro.
- Collocare il nastro da dietro la nuca.
- Passare entrambe le estremità del nastro negli occhielli sulla flangia, dal basso, e chiudere con il velcro. Le chiusure in velcro devono trovarsi sul lato esterno.
- Adattare la lunghezza del nastro con i velcri di chiusura.
- Controllare la posizione. Il nastro deve essere abbastanza teso in modo che non possa allentarsi inavvertitamente, ma non tanto da stringere eccessivamente il collo!
- Per la rimozione allentare il velcro su un lato ed estrarre il nastro dagli occhielli.

ES Aplicación

- Abrir todos los cierres de velcro.
- Colocar la cinta alrededor del cuello desde atrás.
- Deslizar los dos extremos de la cinta por los orificios de la placa cervical de la cánula y cerrar los cierres de velcro. Los cierres de velcro deben estar en la parte exterior.
- Ajustar la longitud de la cinta con los cierres de velcro.
- Comprobar el ajuste. La cinta debe estar lo suficientemente tensa como para no aflojarse por descuido, pero no tan tensa que apriete el cuello.
- Para retirarla, abrir un cierre de velcro en un lado y extraer la cinta del orificio de sujeción.

NL Toepassing

- Alle klittenbandsluitingen losmaken.
- Leg de band achteraan rond de nek.
- Schuif het langere uiteinde van de band van onderaf door het andere bevestigingsoogje op het canuleschild en sluit de klittenbandsluiting. De opeenvolgende van de klittenband moeten aan de buitenkant zitten.
- Pas de bandlengte aan met de klittenbandsluitingen.
- Controleer het houvast. De band moet zo strak zitten dat hij niet per vergissing los kan komen, maar niet zo strak, dat hij de hals vernauwt!
- Om de band weg te leggen, maakt u de klittenbandsluiting aan een zijde los en trekt de band uit het bevestigingsoogje.

EL Εφαρμογή

- Ανοίξτε όλα τα Velcro.
- Τοποθετήστε την κορδέλα από πίσω γύρω από τον αυχένα.
- Θάψτε και τα δύο άκρα κορδέλας από κάτω μέσα από τις ωτίδες συγκράτησης στο επίπεδο σωλήνα και κλείστε τα Velcro. Οι επιφανείες ακραίας πρέπει να είναι από την εξωτερική πλευρά.
- Προσαρμόστε το μήκος κορδέλας με τα Velcro.
- Ελέγξτε την έδραση. Η κορδέλα πρέπει να είναι τόσο σφιχτή ώστε να μην μπορεί να χαλαρώσει μη θηλεημένα αλλά και να μην σφίγγει το λαιμό!
- Για την αφαίρεση, λύστε το Velcro από τη μία πλευρά και τραβήξτε την κορδέλα από την ωτίδα συγκράτησης.

BG Приложение

- Отворете всички велкро закопчалки.
- Прокарайте лентата отзад около врата.
- Промушете двата края на лентата отдолу през отворите за закрепване на плочката на канюлата и затворете велкро закопчалките. Велкро повърхностите трябва да са от външната страна.
- Регулирайте дължината на лентата с велкро закопчалките.
- Проверете положението на лентата. Лентата трябва да е стегната така, че да не може да се освободи по невнимание, но не толкова силно, че да стига врата!
- За сваляне отворете велкро закопчалката от едната страна и издърпайте лентата от отвора за закрепване.

HR Primjena

- Otpustite sve čičke.
- Traku odostraga postavite oko vrata.
- Oba kraja trake provucite odozdo kroz pričvršne ušice na pločici kanile i zatvorite čičke. Površine s čičkom moraju biti s vanjske strane.
- Duljinu trake prilagodite čičcima.
- Provjerite učvršćenost. Traka mora biti zategnuta tako da se ne može slučajno otpustiti, ali ne smije biti zategnuta tako da steže grlo!
- Za skidanje trake otpustite čičak na jednoj strani pa traku izvucite iz pričvršne ušice.

PL Zastosowanie

- Odpinąć wszystkie rzepy.
- Założyć opaskę od tyłu wokół szyi
- Wsunąć obydwie końce taśmy od dołu przez zaczepy na kołnierzu kanium i zapiąć rzepy. Powierzchnie rzepów muszą się znajdować na zewnątrz.
- Długość taśmy dostosować za pomocą rzepów.
- Skontrolować, czy produkt został dobrze zamocowany. Taśma musi być napięta w taki sposób, aby nie było możliwości jej przypadkowego poluzowania, lecz nie na tyle mocno, aby zaciskała gardło!
- W celu zdjecia opaski należy odpiąć rzep z jednej strony i wyciągnąć taśmę z zaczepy.

PT Aplicação

- Abir todos os fechos de velcro.
- Passar a fita por trás pelo pescoço.
- Inserir as duas extremidades da fita a partir de baixo através dos olhalis de fixação da flange da cânula e fechar com os fechos de velcro. Os velcros devem estar do lado exterior.
- Adaptar o comprimento da fita com os fechos de velcro.
- Verificar o assentamento. A fita deve estar bem apertada de modo a não se soltar mas sem estrangular o pescoço!
- Para apoiar, soltar o fecho de velcro de um dos lados e retirar a fita do olhal de fixação.

SL Uporaba

- Odpniti vsa sprjemalna zapirala.
- Pas splejati od zadaj okoli vratu.
- Oba dela pasu od spodaj potisnite skozi pritrdilni ušnici na ščitniku kanile in spnite sprjemalna zapirala. Sprjemalne površine morajo biti na zunanji strani.
- Dolžino pasov prilagodite s sprjemalnimi zapirali.
- Preverite prileganje. Pas mora biti toliko napet, da se ne more nenamerno sprostiti, vendar dovolj zahajati, da ne zateguje vratu!
- Pri snemanju sprostite sprjemalno zapiralo na eni strani in ga izvlecite iz pritrdilnega ušesca.

HU Használat

- Nyissa ki az összes tépőzárát.
- Helyezze a pántot hátulról a nyak köré
- Dugja át a pánt két végét alulról a kanülpajzson lévő tartószemekem, majd zárja le a tépőzárakat. A tépőzárak felületeknek a külső oldalal kell lenniük.
- Állítsa be a pánt hosszát a tépőzárakkal.
- Ellenőrizze az illeszkedést. A pántnak olyan szorosnak kell lennie, hogy ne tudjon véletlenül leoldódní, de ne legyen annyira feszes, hogy szorítsa a nyakát!
- A levételhez oldja ki a tépőzárát az egyik oldalal, majd húzza ki a pántot a tartószemből.

DE Zu Beachten

- Regelmäßig den Sitz überprüfen und ggf. anpassen.
- Halsumfang regelmäßig nachmessen um stets die passende Größe zu verwenden.
- Die Polsterung soll möglichst nah am Kanülenschild anschließen.
- Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendung stationäre Behandlungen resultieren.

EN Please note

- Regularly check the fit and adjust where necessary.
- Remeasure the neck circumference regularly to ensure the correct size is always used.
- The gap between the padding and the neck flange should be as close as possible.
- Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if inpatient treatment results from its use.

FR Remarque importante

- Vérifier régulièrement l'assise et l'ajuster si nécessaire.
- Remesurer régulièrement le tour de cou et toujours utiliser la taille adaptée.
- Le rembourrage doit se trouver le plus près possible de la plaque de canule.
- Veillez nous informer et, si nécessaire, l'autorité compétente si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si un traitement hospitalier résulte de son utilisation.

IT Avvertenza

- Controllare e adattare periodicamente la posizione.
- Misurare periodicamente il diametro del collo per utilizzare sempre la misura corretta.
- L'imbottitura deve trovarsi il più vicino possibile alla flangia.
- Si prega di informare noi e, se necessario, l'autorità competente se si verifica una malattia o una lesione pericolosa per la vita in relazione a questo prodotto o se il suo uso comporta un trattamento ospedaliero.

ES Observaciones

- Comprobar el ajuste con frecuencia y adaptarlo en caso necesario.
- Volver a medir el perímetro del cuello de forma periódica para utilizar siempre el tamaño adecuado.
- El acolchado debe quedar lo más cerca posible de la placa cervical de la cánula.
- Por favor, informenos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.

NL In acht te nemen

- Controleer regelmatig het houvast en pas dit eventueel aan.
- Meet regelmatig de omvang van de hals om steeds de passende afmeting te gebruiken.
- De vulling moet zo dicht mogelijk bij het canuleschild zitten.
- Gelieve ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit op de hoogte te brengen indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoet of indien het gebruik van dit product tot een ziekenhuisopname leidt.

EL Προσοχή

- Ελέγξτε τακτικά την έδραση και εάν απαιτείται προσαρμόζετε.
- Να μετράτε τακτικά την περιφέρεια λαιμού ώστε να χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή διάσταση.
- Η μαλακή επένδυση πρέπει να στερεώνεται όσο πιο κοντά γίνεται στο επίπεδο σωλήνα.
- Παρακαλούμε να ενημερώσετε εμάς και, εάν είναι απαραίτητο, την αρμόδια αρχή εάν, σε σχέση με το προϊόν μας, προκύψει απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή τραυματισμοί ή εάν προκύψει ανάγκη νοσοκομειακής περίθαλψης λόγω της χρήσης του προϊόντος.

BG Вземте под внимание

- Редовно проверявайте положението на лентата и при необходимост го коригирайте.
- Редовно измервайте вратната обиколка, за да използвате винаги подходящия размер.
- Подплатата трябва да приляга възможно най-плтно към плочката на канюлата.
- Моля, информирайте ни и при необходимост уведомете компетентния орган, ако във връзка с това изделие се появят животозастрашаващи заболяване или наранявания или ако в резултат на неговата употреба се налагат стационарни лечения.

HR Imaje na umu

- Redovito provjeravajte učvršćenost i po potrebi prilagodite.
- Redovito mjerite opseg vrata kako biste uvijek koristili odgovarajuću veličinu.
- Pojstućenje bi trebalo postaviti što bliže pločici kanile.
- Molimo vas da obavijestite nas i eventualno nadležno tijelo ako ste u vezi s uporabom ovog proizvoda dobili bolesti ili ozljede opasne za život ili ako ste zbog uporabe proizvoda upućeni na stacionarno liječenje.

PL Ważne wskazówki

- Regularnie sprawdzaj, czy produkt jest poprawnie zamocowany i w razie potrzeby poprawiaj jego ułożenie.
- Regularnie dokonuj pomiaru obwodu szyi i cały czas stosować właściwy rozmiar.
- Miękka otulina powinna jak najbardziej przylegać do kołnierza kanium.
- Prosimy o poinformowanie naszej firmy oraz w razie potrzeby również odpowiednich instytucji, jeśli w związku z korzystaniem z naszego produktu pojawi się schorzenie zagrażające życiu lub obrażenia ciała, bądź jeśli w wyniku korzystania z naszego produktu konieczne będzie leczenie szpitalne.

PT Respeitar

- Verificar regularmente o assentamento e adaptar, caso necessário.
- Medir regularmente o perímetro do pescoço para utilizar sempre um tamanho adequado.
- A parte almofadada deve ficar o mais próxima possível da flange da cânula.
- Agradecemos que todas as patologias ou ferimentos potenciamente fatais ou lesões corporais permanentes decorrentes da utilização do produto ou que tenham levado ao internamento hospitalar sejam comunicadas de imediato a nós ou às autoridades nacionais competentes.

SL Upoštevanje je treba

- Redno preverjajte prileganje in ga po potrebi prilagodite.
- Redno merite obseg vratu, da boste vedno uporabljali primerno velikost.
- Obazinjenje mora ležati čim bližje ščitniku kanile.
- Nas in po potrebi pristojni urad obvestite, če se v povezavi s tem izdelkom pojavijo življenjsko nevarne bolezni ali poškodbe oziroma je zaradi uporabe izdelka potrebno bolnišnično zdravljenje.

HU Kérjük, vegye figyelembe

- Rendszeresen ellenőrizze az illeszkedést és szükség esetén igazítsa meg.
- Rendszeresen mérje meg a nyak körmértét, hogy mindig a megfelelő méretet használja.
- A párnázásnak a lehető legközelebb kell lennie a kanülpajzshoz.
- Kérjük, tájékoztasson bennünket és adott esetben az illetékes hatóságot, ha a jelen termékkel kapcsolatban életveszélyes betegségek vagy sérülések mutatkoznak vagy használatából kifolyólag fekvőbeteg kezelésre kerül sor.

– für Halsweiten von ca. 26 – 43 cm

- for neck sizes from approx. 26 – 43 cm
- pour cous de 26 à 43 cm de large
- per colli da ca. 26 a 43 cm di diametro
- para tamaños de cuello de 26 – 43 cm
- voor een halsmaat van ca. 26 – 43 cm
- για διαμέτρους λαιμού από 26 – 43 cm
- za obkoliki na vrata ot okolo 26 – 43 cm
- za opseg vrata od otprilike 26 – 43 cm
- Produkt dla pacjentów z obwodem szyi ok. 26 – 43 cm
- para pescoços com uma largura aprox. de 26 a 43 cm
- za obsege vratov pribl. 26 – 43 cm
- kb. 26 – 43 cm nyakmérethez